

Licenčná zmluva

uzavretá v zmysle § 40 a nasl. Autorského zákona (zákon č. 618/2003 Z. z.)

medzi

Ministerstvom školstva Slovenskej republiky

Sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava

zastúpená: Mgr. Martinom Froncom, PhD. – ministrom

IČO: 164 381

Bankové spojenie: Štátna pokladnica č. ú: 7000065236/8180

(ďalej len „nadobúdateľ“)

a

ATARAX s. r. o.

Sídlo: Žižkova 6, 040 01 Košice

zastúpená: Evou Kratochvílovou – konateľkou

DIČ: 2020481639

IČO: 31689647

IČ DPH: 2020481639

Bankové spojenie: Ľudová banka, a. s. Košice, č. účtu: 4350073806/3100

(ďalej len „výrobca“)

I. Predmet zmluvy

Výrobca audiovizuálnych diel z projektu „Spolunažívanie s národnosťami na Slovensku“ – časti: Maďari na Slovensku I, Maďari na Slovensku II a Rusíni na Slovensku vyrobené v rozsahu 27 minút každá časť, odovzdáva do vlastníctva nadobúdateľovi dielo zaznamenané na BTC (betacam formát) ako masterové médium 1 ks a po 3 ks na VHS-kazetách z každej časti týchto diel a zároveň udeľuje nadobúdateľovi súhlas používať uvedené diela, verejne ich rozširovať a sprístupňovať verejnosti na území Slovenskej republiky pre svoju potrebu a pre potrebu subjektom, ktoré plnia úlohy vyplývajúce zo zákonov upravujúcich základné, stredné a vysoké školstvo v Slovenskej republike (školy a školské zariadenia) počas celej doby trvania majetkových práv výrobcu audiovizuálneho diela, ktorým subjektom môže nadobúdateľ nosiče vypožičať či dať do nájmu, alebo na ne previesť vlastnícke právo k nosičom.

II. Odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť za vytvorenie diel, dodanie uvedených BTC a VHS kaziet (za dodanie diel na nosičoch) a za poskytnuté práva diela používať v dojednanom rozsahu sumu: 2.000.000,- Sk vrátane DPH (slovom: dva milióny Sk). Odmena je splatná do 15 dní od doručenia faktúry výrobcom.
2. Výrobca je oprávnený vystaviť faktúru v deň odovzdania a prevzatia BTC a VHS kaziet.

III. Doba plnenia

Výrobca sa zaväzuje odovzdať nadobúdateľovi BTC a VHS kazety do troch dní od podpísania zmluvy.

IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Výrobca vyhlasuje, že vysporiadal autorské práva všetkých spoluautorov a výkonných umelcov zúčastnených na výrobe diel a že nadobudol práva k dielam tak, že je oprávnený poskytnúť práva nadobúdateľovi v rozsahu tejto zmluvy.
2. Výrobca zodpovedá v súvislosti s vytvorením a poskytnutím práv k dielam, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, za porušenie práv tretích osôb a uhradí všetky nároky, ktoré budú uplatňované, ako aj náklady spojené s uplatňovaním týchto práv.
3. Výrobca sa zaväzuje na požiadanie nadobúdateľa vyhotoviť v lehote jedného mesiaca potrebné ďalšie rozmnoženiny diel, pričom cena za každú rozmnoženinu je 450,- Sk + DPH. Ak výrobca nezabezpečí túto požiadavku včas, je oprávnený nadobúdateľ zabezpečiť vyhotovenie rozmnoženiny prostredníctvom tretej osoby. Výrobca zabezpečí distribúciu rozmnoženín na školy určené nadobúdateľom. Úhradu ceny za obdržanú rozmnoženinu diela uskutoční na svoje náklady škola, ktorej bola doručená.
4. Objednávateľ sa zaväzuje, že v rozsahu udelenej licencie bude používať diela len tak, aby nedošlo k zníženiu jeho umeleckej hodnoty.
5. Výrobca sa zaväzuje ukončiť cyklus audiovizuálnych diel z projektu „Spolunažívanie národov a národností na Slovensku“ (spolu 10 častí) zostávajúcimi časťami (Ukrajinci, Chorváti, Česi, Slováci) v súlade s predloženým rozpočtom na uvedený projekt tak, aby výška odmeny za všetky uvedené zostávajúce časti spolu nepresiahla 1.500.000,- Sk vrátane DPH (slovom: jeden milión päťstotisíc Sk). Zostávajúce časti cyklu audiovizuálnych diel budú vyrobené v rovnakom rozsahu ako predchádzajúce. Predložený rozpočet na celý cyklus audiovizuálnych diel (10 častí) predstavuje súhrnnú čiastku 5.000.000,- Sk (slovom päť miliónov Sk) vrátane DPH a tvorí prílohu tejto zmluvy.

V. Závěrečné ustanovenia

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise obdrží každá zo zmluvných strán po dva rovnopisy.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
3. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
4. Zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné urobiť len písomne, po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

V Bratislave dňa 16.12.2004

.....
[Redacted Signature]

nadobúdateľ



.....
[Redacted Signature]

výrobca



Predbežná rekapitulácia rozpočtu

Názov programu : Spolunažívanie národov a národností na Slovensku
Réžia: Peter Kerekes , autor scenára: prof. Miroslav Kusý
Produkcija: ATARAX s. r. o.

	1 diel	10 dielov
1. Priamy materiál (BTC, VHS kazety, iné...)	4.000,-	40.000,-
2. Priame mzdy		
2.1.Mzdy a honoráre	122.000,-	1.220.000,-
2.2.Ostatné odmeny pri výrobe filmu	35.000,-	350.000,-
3. Ostatné priame náklady		
3.1.Scenár, námet, hudba, triky, logo, titulky	40.000,-	400.000,-
3.2. Náklady obrazovej, osvetľovacej, ateliérovej techniky, výpravy filmu a spotreby energie <u>Práce s kamerou BVP 507-Camcorder</u> ■ farebný monitor SONY PVW 9021 s baterkami ■ široká optika CANON J8x6B45x12 ■ nabíjačka ■ sieťový zdroj, sada batérii ■ playback adaptér ■ kompendium	55.000,-	550.000,-
3.3. Náklady zvukovej techniky-nahrávanie hudby, zvukové nahrávanie, jazykové mutácie, prepisy, dabing, mixáže-portable MXP 42P-SONY	32.000,-	320.000,-
3.4. Náklady na laboratórne spracovanie a trikovú techniku, projekcia, strižňa: ■ digital PAL-Component Decoder ■ SONY BVW 65 P ■ SONY PVW 75 P ■ CVG 110 CV-obrazová réžia ■ MXP 290 - zvukový mixový pult		



- Dubner 20 - titukovacie zariadenie
- SONY BVE 9000-strihová sústava
- SONY DME 450 P-Digitalefekt
- SONY monitory
- CD prehrávač + CD ruchový archív

45.000,- 450.000,-

3.5. Prepravné, cestovné, ubytovanie

47.000,- 470.000,-

3.6. JIMI JIB II. - žeriav s elektr. ovládaním kamery

+ 1 m koľajnice

3.7. Práce na stab. zariadení pre ručnú jazdu kamery

STEADYCAM

3.8. Ostatné priame náklady - rekvizity

3.9. Prepis F 16 mm, F 35 mm

3.10. Filmový archív

120.000,- 1.200.000,-

3.11. Jazykové mutácie

Cena základná

500.000,- 5.000.000,-

Košice,



pečiatka